

Case 491: CISG 42

France: Court of Appeal of Colmar

1 B 98/01776

SA HM v. AG K.

13 November 2002

Original in French

Published in French: D.2003, Somm., p. 2367, obs. Claude Witz

<http://witz.jura.uni-sb.de/CISG/decisions/131102v.htm>

Abstract prepared by Claude Witz, National Correspondent

In 1994, the company HM, which owned six clothing shops in eastern France, acquired a batch of shirts from the company K, based in Germany. The shirts were made of a fabric that reproduced the features of two types of fabric to which the industrial textile group D-M & Cie had exclusive rights. Sued for infringement by D-M & Cie, HM brought warranty proceedings against its supplier K.

In its judgement of 5 March 1998, the Colmar District Court found HM guilty of infringement and ordered K to indemnify HM for the awards made against it.

In its judgement of 7 March 2001, the Court of Appeal upheld that ruling insofar as the ruling accepted that there had been an infringement of which HM was guilty vis-à-vis D-M & Cie, but it reduced the amount of damages due from HM to D-M & Cie. The Court further ordered that the warranty proceedings should be reopened. It thus invited the parties to give their views on whether CISG of 11 April 1980, particularly article 42, was applicable to the case. The two parties took the view that CISG was applicable.

The Court of Appeal of Colmar applied CISG, with particular reference to article 42, from which it quoted at length.

It ruled that the buyer, HM, “could not, in its professional capacity, have been unaware of this infringement. It therefore acted with knowledge of the intellectual property right that has been invoked and, under CISG of 11 April 1980, article 42(2)(a), the company K (the seller) was no longer required to provide goods free of all intellectual property rights (Court of Cassation, First Civil Division, 19 March 2002)”.

The Court of Appeal accordingly set aside the District Court’s ruling and dismissed the warranty proceedings brought by HM.

【日本語訳】

1994年、フランス東部において6つの衣料品店を所有するHM社は、ドイツに本拠を置くK社か

らシャツひと束を取得した。このシャツは、工業繊維グループD-M & Cieが独占的な権利を有する二種類の布地の特徴を複製した布地で作られていた。D-M & Cieから権利侵害の訴えを提起されたので、HMは供給業者であるKに対して保証責任を求める訴訟を提起した。

1998年3月5日の判決において、コルマール地方裁判所は、HMに権利侵害の責任があるとの判断を示し、HMに対して認定された裁定額につきHMに補償するよう、Kに命じた。

2001年3月7日の判決において、控訴裁判所は、HMにはD-M & Cieに対して責任を負うべき権利侵害があったことを認定する限りにおいて地裁の判決を支持したが、HMからD-M & Cieに対して支払われるべき損害賠償額を減じた。控訴裁判所は、さらに、保証責任訴訟の再開を命じた。そこで、控訴裁判所は、1980年4月11日のCISG、特に第42条がこの事案に適用されるか否かについて両当事者に意見を提示するよう求めた。両当事者は、CISGが適用されるという意見を有していた。

コルマール控訴裁判所は、詳細に引用した第42条を特に参照して、CISGを適用した。

控訴裁判所は、買主、すなわちHMは、「その専門的な能力をもってすれば、当該権利侵害を知らないことはあり得なかった。それゆえ、HMは訴えられた当該知的財産権を認識した上で行動したのであるから、1980年4月11日のCISG第42条(2)(a)により、K社(売主)は、もはや、あらゆる知的財産権を免れた物品を供給することを要求されない」と判示した。(破棄院、民事第1部、2002年3月19日)

控訴裁判所は、結果的に、地方裁判所の判決を破棄し、HMの提起した保証責任訴訟を棄却した。